stomdevice



aIR N GO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SATELEC ACTEON

Revision date : 8th February 2011

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Русский

Содержание

I - ВВЕДЕНИЕ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

II - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

III - ОПИСАНИЕ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

3. 1 Физическоеописание (См. стр. 25). 6

3. 2 Технические характеристики 6

IV - УСТАНОВКА/ВКЛЮЧЕНИЕ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

4. 1 Распаковка прибора 7

4. 2 Рекомендации 7

4. 3 Установка 7

4. 4 Первое использование 7

V - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

5.1 Использование наконечника 8

5.2 Использование 90° и 120°насадок 10

VI - ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ
ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

6.1 Рекомендации 10

6.2 ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ 90°/ 120° насадок и головки 11

6.3 Обслуживание и чистка емкости 14

6.4 Обслуживание, чистка, обеззараживание и стерилизация наконечника 16

VII - ПРОВЕРКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ 19

7.1 Проверка 19

7.2 Обслуживание пистона “STOPPOWDER” (рис.1-10) 19

7.3 Обслуживание металлической оси 20

7.4 Обслуживание и замена силиконового кольца 21

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.5 Обслуживание и замена уплотнителей **21**

7.6 Ошибки в работе **22**

VIII - ЛИКВИДАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

IX - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

X - РЕГЛАМЕНТ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

XI - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

XII - ДАТА ОБНОВЛЕНИЯ РУКОВОДСТВА: **23**

XIII - ИЛЛЮСТРАЦИИ ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

I - ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем с получением прибора AIR-N-GO®.

Созданный SATELEC®, AIR-N-GO представляет собой полирующий прибор, используемый для следующих видов лечения:

- Наддесневое лечение с использованием порошка бикарбоната соды и кальция.

Для увеличения срока службы данного прибора, внимательно прочтите руководство перед включением и использованием прибора.
Предложения, содержащие ⚠ символ требуют особого внимания.

II - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ **Осторожно: Федеральный закон США обязывает пользоваться данным прибором только профессионалам или персоналу, находящемуся под контролем профессионалов.**

Для снижения риска происшествий, прочтите и соблюдайте данные предписания:

Операторы прибора:
-Использование прибора AIR-N-GO разрешено только квалифицированным профессионалам, в рамках их занятий.
- Если вы получили прибор по ошибке, свяжитесь с поставщиком для возврата.

Меры предосторожности:
- Набор AIR-N-GOPERIO совместим только с прибором AIR-N-GO.
- Он разработан для использования только порошка AIR-N-GOPERIOPOWDER.
-Внимательно прочтите руководство по прибору AIR-N-GO.

Взаимодействие/Противопоказания:
Лечение пациентов с помощью этого прибора может привести к бактериемии.

- При каждом лечении узнавайте о здоровье пациентов на случай, если пациенты:
  - Имеют аллергию на один из компонентов порошка.
  - Страдают от эндокардита
  - Имеют слабый иммунитет
  - Проходят курс антибиотиков, химиотерапии, радиотерапии, и. т. д.
  - Диабетики
  - Страдают гемофилией
  - Беременны или кормящие
  - Страдают от астмы, хронического бронхита

Все вышеуказанные пациенты не могут лечиться этим прибором

- Если имеется аллергия на компоненты порошка, она может усилиться во время лечения. В данном случае необходимо промыть рот большим количеством воды для удаления следов порошка.
- Во избежание риска ингаляции порошка и заражения воздуха, стоматолог и пациент обязаны одевать защитные очки и маску.
- Нельзя направлять прибор в глаза, даже если он не используется.
- Неожиданное распыление в глаза порошка может привести к повреждению глаз. Мы настоятельно рекомендуем стоматологу и пациенту надевать защитные очки во время лечения.
- Мы настоятельно рекомендуем пациентам снимать очки и контактные линзы на время лечения.

Использование прибора (См.IV):

- Не используйте прибор, если он выглядит неисправным.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

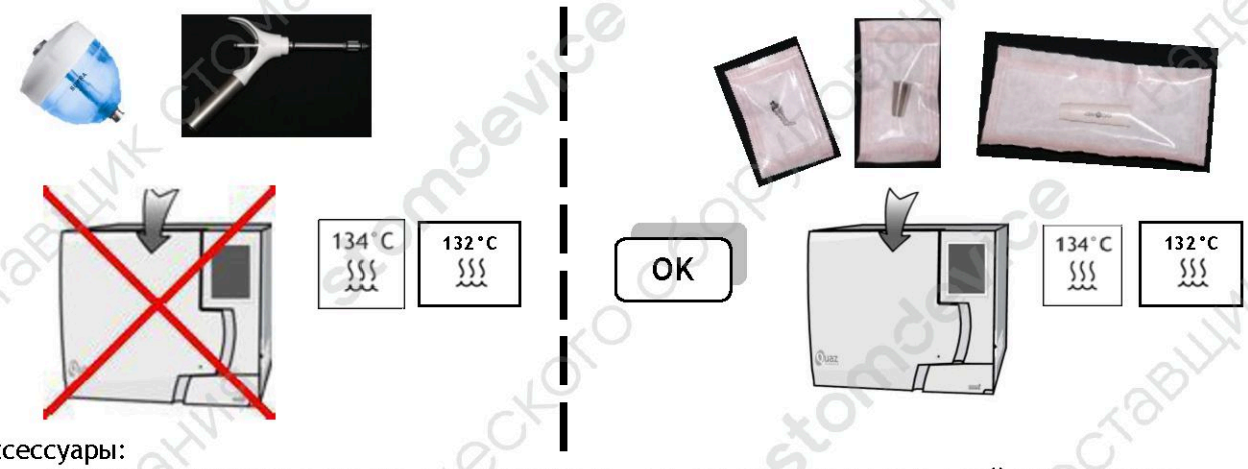
- Не используйте прибор, если уплотнители на коннекторе турбины изношены.
- Никогда не открывайте емкость с порошком, пока прибор в работе.
- Не заполняйте емкость выше отметки “MAX” (Рис.2).
- Используйте полностью сухой порошок.
- Убедитесь, что емкость с порошком полностью сухая.
- Не добавляйте воду в емкость с порошком.
- Не используйте прибор без ирригации.
- Не используйте прибор не по назначению.
- Во время работы не трясите прибор. Подвижный порошок может забить канал.
- При первом использовании, сначала протестируйте прибор на металлическом объекте (напр. монету).
- Не направляйте прибор в глаза пациенту.

Окружающая среда:

- Не накрывайте прибор во время работы.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не размещайте прибор рядом с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель подключения к прибору не мешает движениям пациента.
- Если прибор не используется, храните его в оригинальной упаковке, в подходящем месте.

Обслуживание (См. VII):

- Перед и после каждого использования, необходимо полностью прочистить и обеззаразить прибор, используя компоненты, рекомендованные SATELEC.
- Перед каждым использованием, необходимо использовать чистые и стерилизованные аксессуары.
- Если прибор долгое время не используется, полностью очистите емкость от остатков порошка (См.VI).
- ⚠ Стерилизация: **Только насадка (Рис.1-1 илиРис.1-2), головка (Рис. 1-3 или Рис. 1-4), силиконовое кольцо (Рис.1-5) и пластиковый передний корпус наконечника (Рис. 1-6) могут быть стерилизованы.**
  Нельзя стерилизовать емкость (Рис. 1- 8) и его крышку (Рис. 1- 9), пластиковый задний корпус (Рис. 1-7), металлическую ось (Глава. 7.3), и адаптер турбины (Рис.1-11).



Аксессуары:

- Прибор разработан и создан с аксессуарами, для достижения оптимальной безопасности и работы.
- Прибор должен использоваться только с аксессуарами SATELEC.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных SATELEC, может повредить вам, вашим пациентам и прибору.
- Ответственность за несоблюдение данных предписаний полностью ложится на стоматолога.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ремонт:

- Нельзя модифицировать и ремонтировать прибор без согласия SATELEC.
- Если прибор модифицировался и ремонтировался, должны быть проведены специальные тесты и инспекции для обеспечения дальнейшей работы прибора.
- В случае ошибки, мы рекомендуем связаться с поставщиком, а не с ремонтником, который может вернуть опасный для вас и пациентов прибор.

Если у вас есть сомнения, свяжитесь с дилером SATELEC или департаментом обслуживания покупателей:
- www.satelec.com
- E-mail: satelec@acteongroup.com.

III - ОПИСАНИЕ

3. 1 ФИЗИЧЕСКОЕОПИСАНИЕ (СМ. СТР. 25).

Наконечник AIR-N-GO включает в себя:

- Настраиваемую насадку 120° SUPRA,стандартную полирующую (Рис.1-1)
- Длинную металлическую головку (Рис.1-3)
- Тело наконечника, состоящее из:
  - Силиконового кольца (Рис.1-5)
  - Пластикового переднего корпуса (Рис.1-6)
  - Заднего корпуса (Рис.1-7)
  - Адаптера турбины, зависящего от модели кресла (Рис.1-11).
- Синюю емкость SUPRA “CLIP-N-GO” с байонетной системой (Рис.1-8)
- Крышку емкости (Рис.1-9)

Стандартная коробка AIR-N-GO содержит, в зависимости от указанных выше вещей:

- Короткую металлическую гигиеническую головку (Рис.1-4)
- Щуп для чистки насадки (Рис.3-1)
- Щуп для чистки корпуса наконечника AIR-N-GO (Рис.3-2)
- Набор сменных уплотнителей
- 5 одноразовых пакетиков (4 разных аромата + 1 “PEARL”)
- 250гр.емкость “Классический” перечная мята

Опционально:

- Настраиваемая 90° SUPRAполирующая насадка (Рис.1-2)
- 250гр. Многоразовые емкости, с горлышком - набор из четырех емкостей или коробка с 50 x 20гр. одноразовыми пакетами:
  - AIR-N-GO “Классический” порошки: натуральные ароматы, зависящие от опции: перечная мята, лимон, малина, кола или нейтральный
  - AIR-N-GO “Жемчужный” порошок: нейтральный
- Набор AIR-N-GO PERIO, превращающий AIR-N-GO в прибор для поддесневого лечения.

Максимальный уровень порошка отмечен риской “MAX” (рисунок 2).
Пистон “STOP POWDER” используемый для промывки прибора водой и воздухом, расположен на крышке емкости (Рис.1-10).

3. 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.2.1. Прибор

Название прибора: AIR-N-GO

Производитель: SATELEC

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Подвод воздуха: кабель турбины, 3 - 4 бара

Подвод воды: кабель турбины, ирригация от 15мл/мин ± 5мл/мин
Температуры:
Рабочая: + 10˚C to + 40˚C
Хранения: - 20˚C to + 70˚C

Влажность:
Рабочая: 30% to 75%
Хранения: 10% to 100% с учетом конденсации

3.2.2. Порошки
Обратитесь к инструкции по порошкам AIR-N-GO входящим в комплект к AIR-N-GO.

IV -УСТАНОВКА/ВКЛЮЧЕНИЕ

4. 1 РАСПАКОВКА ПРИБОРА

Перед получением прибора, проверьте его на наличие повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке и при необходимости свяжитесь с поставщиком.

4. 2 РЕКОМЕНДАЦИИ

Подключение к установке:
- Режим подключения AIR-N-GO должен быть идентичным турбинному угловому наконечнику.
- Ваш прибор должен быть снабжен адаптером, совместимым с коннектором турбины.
- Использование не совместимого коннектора может повредить прибор.
- Функция турбины не должна быть включена на установке при подключении.
- Подключаемые аксессуары должны быть чистыми и сухими.
- При каждом использовании проверяйте состояние уплотнителей на коннекторе.

Наличие влаги способствует закупориванию каналов воздух/порошок.

4. 3 УСТАНОВКА

⚠Важно:
Для наддесневого лечения: используйте только 120˚ или 90˚ насадку, которая должна быть подключена к синей емкости и порошки для AIR-N-GO только “Классический” или “Жемчужный”.

-Убедитесь в отсутствии влаги в насадке и емкости. Удалите любую влагу посредством протирки и продувки сжатым воздухом.

-Подключите прибор к кабелю коннектора турбины.



4. 4 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Перед использованием набора AIR-N-GO в первый раз, необходимо стерилизовать все компоненты в соответствии с инструкциями, данными в части VI.

⚠**Только насадка (Рис.1-1 или Рис.1-2), головка (Рис. 1-3 или Рис. 1-4), силиконовое кольцо (Рис.1-5) и пластиковый передний корпус наконечника (Рис. 1-6) могут быть стерилизованы.**

Нельзя стерилизовать емкость (Рис. 1- 8) и его крышку (Рис. 1- 9), пластиковый задний корпус (Рис. 1-7), металлическую ось(Глава. 7.3), и адаптер турбины (Рис.1-11).

Также необходимо следовать инструкциям по прибору (См. главуV).

V- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

5.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАКОНЕЧНИКА

⚠**Важно:**

- Все аксессуары должны быть заранее почищены, обеззаражены и стерилизованы.

⚠**Только насадка (Рис.1-1 или Рис.1-2), головка (Рис. 1-3 или Рис. 1-4), силиконовое кольцо (Рис.1-5) и пластиковый передний корпус наконечника (Рис. 1-6) могут быть стерилизованы.**

Нельзя стерилизовать емкость (Рис. 1- 8) и его крышку (Рис. 1- 9), пластиковый задний корпус (Рис. 1-7), металлическую ось(Глава. 7.3), и адаптер турбины (Рис.1-11).

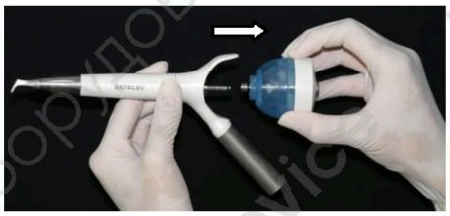
- Для вашей безопасности и безопасности пациента, AIR-N-GO должен использоваться с аксессуарами, рекомендованными SATELEC.
- Полностью проверяйте прибор и аксессуары до и после каждого использования, для обнаружения неисправностей.
- При необходимости не используйте прибор и замените сломанные части.

Подготовьте AIR-N-GOк работе следующим образом:

- Поверните емкость на пол-оборота против часовой стрелки.

- Снимите емкость с наконечника.





- Отвинтите крышку с емкости..

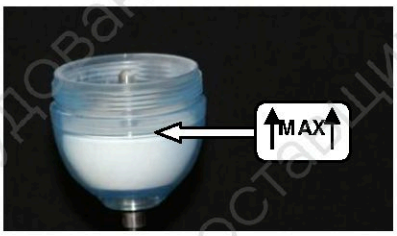



Revision date : 8th February 2011

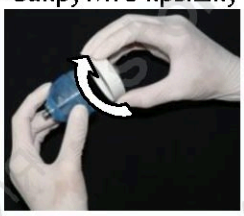
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Заполните емкость порошком, рекомендованным SATELEC не заполняя ее выше риски “MAX”.

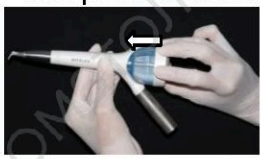
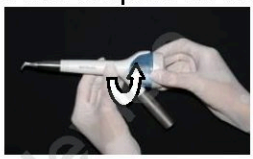




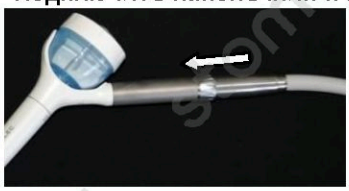
-Закрутите крышку к на емкости.



- Установите емкость на наконечник.
- Поверните емкость на пол-оборота по часовой стрелке до щелчка.

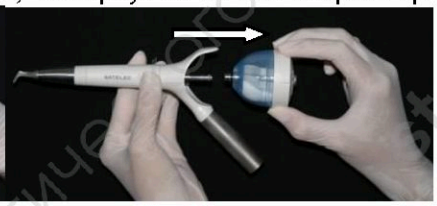
-Подключите наконечник к коннектору кабеля турбины.



Настройте ирригацию (15 мл / мин ± 5 мл / мин).
Нажмите контрольную педаль на стоматологическом кресле.
Начните процедуру лечения пациента.
-В конце лечения, или перед стерилизацией, одновременно нажмите пистон “StopPowder” на емкости (Рис.1-10) и контрольную педаль кресла для промывки прибора водой и воздухом.



- Снимите емкость с наконечника, повернув ее на пол-оборота против часовой стрелки.

-Отвинтите крышку с емкости.
-Освободите емкость от остатков порошка.
- После каждого использования необходимо обслуживать и стерилизовать все оборудование, как указано в главе VI.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК 90° И 120°

- Пациент и врач должны одевать защитные аксессуары (очки, маски).
- Нанесите Вазелин® на губы пациента перед полировкой.
- Подведите насадку к эмали зуба, оставляя расстояние от 3 до 5мм.
- Создайте угол между насадкой и поверхностью зуба от 30° до 60° градусов.
- Не распыляйте на десну.
- Производите маленькие круговые движения над рабочей зоной.
- Используйте слюноотсос и расположите его рядом с рабочей зоной (уменьшает заражение воздуха).
- Распыление продолжается несколько секунд после отпускания педали. Примите это к сведению и подождите, прежде чем удалять насадку изо рта пациента во избежание рассеивания бактерий.
- После полировки, мы рекомендуем нанести фторосодержащий гель на зубы пациента.

Рекомендуйте пациенту не курить, не есть и не пить ничего, что может оставить пятна на зубах, в течение 2-3 часов после лечения.

VI. ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

⚠ **Важно**:

- Инструкции по чистке, обслуживанию, обеззараживанию и стерилизации должны выполняться после любого использования прибора и аксессуаров.

6.1 РЕКОМЕНДАЦИИ:

a) В конце рабочего дня вы должны:

- Одновременно нажать пистон “STOPPOWDER” на крышке емкости (Рис.1-10) и контрольную педаль на кресле для промывки прибора водой и воздухом.



- Отсоединить наконечник от коннектора турбины.



- Полностью очистить емкость от порошка и продуть ее сжатым воздухом.
- Отвинтить и почистить насадку.

b) b) После каждого использования прибора и аксессуаров.

- Прибор должен быть отключен во время процедуры чистки и дезинфекции.

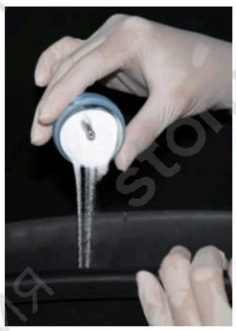
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠**Только насадка (Рис.1-1 или Рис.1-2), головка (Рис. 1-3 или Рис. 1-4), силиконовое кольцо (Рис.1-5) и пластиковый передний корпус наконечника (Рис. 1-6) могут быть стерилизованы.**

Нельзя стерилизовать емкость (Рис. 1- 8) и его крышку (Рис. 1- 9), пластиковый задний корпус (Рис. 1-7), металлическую ось(Глава. 7.3), и адаптер турбины (Рис.1-11).



- **Перед началом чистки необходимо отсоединить емкость и крышку. См. 6.3.(Процедура разборки емкости).**
- **Не используйте абразивные вещества для чистки.**
- **Если прибор не использовался длительное время, вы должны полностью освободить емкость от порошка и почистить ее.**



- Не используйте прибор, если считаете, что он поврежден.- Перед стерилизацией убедитесь в чистоте автоклава и качестве подаваемой воды.
-После каждого цикла стерилизации, немедленно вытаскивайте части из автоклава во избежание коррозии.
- Стерильные части должны остыть до комнатной температуры и высохнуть перед следующим использованием.

6.2 ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ НАСАДОК 90°/ 120° SUPRAI ГОЛОВКИ.

⚠**Только насадка (Рис.1-1 или Рис.1-2), головка (Рис. 1-3 или Рис. 1-4), силиконовое кольцо (Рис.1-5) и пластиковый передний корпус наконечника (Рис. 1-6) могут быть стерилизованы.**
Нельзя стерилизовать емкость (Рис. 1- 8) и его крышку (Рис. 1- 9), пластиковый задний корпус (Рис. 1-7), металлическую ось(Глава. 7.3), и адаптер турбины (Рис.1-11).

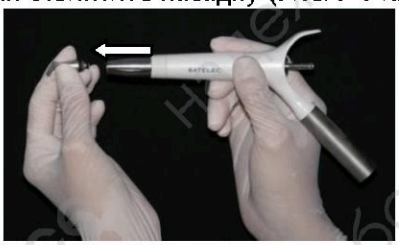


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

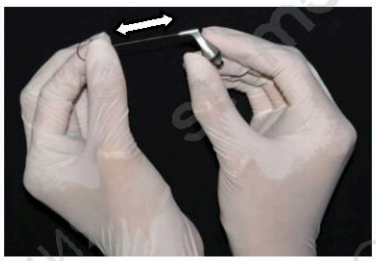
⚠**Важно:**
Во время стерилизации металлические части разного вида не должны вступать друг с другом в контакт. Любой контакт может привести к гальванической паре и последующим местным повреждениям. Для предотвращения этого феномена помещайте металлические части в стерилизуемые пакеты.

а) Ручная чистка и обеззараживание

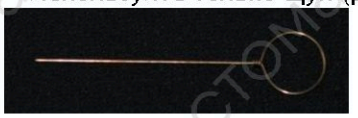
⚠**Данная операция должна проводиться в перчатках.**
- После каждого использования отвинтите насадку **(Рис.1-1 илиРис.1-2)** от корпуса AIR-N-GO.

- Удалите любые остатки порошка из насадок 90° или 120°при помощи щупа SUPRA (диаметр 0.5мм) (Рис.3-1),входящего в комплект. Повторите это действие дважды




- Используйте только щуп (диаметр 0.5мм) **(Рис.3-1)**,поставляемый с AIR-N-GO.



- Удалите остатки из насадки посредством сжатого воздуха.

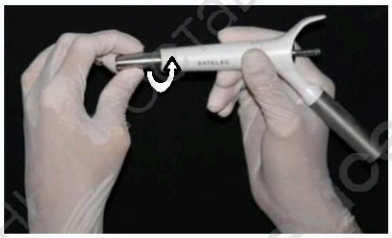



- Отвинтите головку**(Рис.1-3 илиРис.1-4)**с корпуса AIR-N-GO.

Revision date : 8th February 2011

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

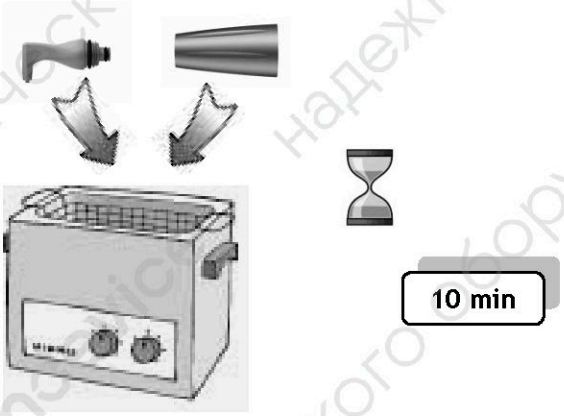
stomdevice





- Промойте под холодной водой в течение минуты.

- Погрузите насадки и головку в ультразвуковую ванну, следуя рекомендациям по сроку действия и времени контакта раствора от производителя раствора на время, равное 10 минутам.



- Выньте насадки и головку и положите на ровное место для удаления оставшихся частиц.- Промойте насадку и головку под водой в течение 30 секунд.

b) Сушка

При помощи воздушного пистолета и чистой ветоши, просушите, пока не останется жидкости.

c) Автоматическая чистка и обеззараживание

Начинайте чистку и обеззараживание в соответствии с частью 6.2 a

Автоматический метод: (после предварительной чистки) **Используйте следующие параметры:**			
Цикл	Время	Температура/Вода	Тип детергента
Предварительная мойка	(минуты)	Холодная вода	Нет данных
Мойка I	2	Теплая вода (>40°C)	Энзимный очиститель
Мойка II / Нейтрализация	10	Теплая вода (>40°C) с нейтрализатором	Нейтрализатор
Промывка	2	Вода (>40°C)	Нет данных
Сушка	2	90°C	Нет данных

d)Стерилизация насадки и головки

Осторожно:

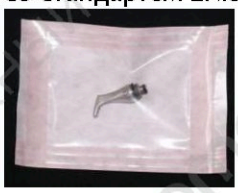
- Перед стерилизацией удалите из аксессуаров любую жидкость.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Для достижения стерильных условий, держите все части в герметичных контейнерах и пакетах.

- После каждого лечения храните насадки и головку в стерилизуемых пакетах, в соответствии со стандартом ENISO 11607 -1 и другим, требуемым действующим законодательством




- Стерилизуйте насадки и головку в автоклаве в соответствии с данными параметрами:
- Автоклав: Тип B совместим со стандартом EN 13060.
- Температура: 134°C (273°F).
- Продолжительность: 18 минут.
- Давление: не менее 2 бар.

- Автоклав: Тип B совместим со стандартом EN 13060.- Температура: 132°C (270°F).- Продолжительность: 4 минуты. - Давление: 1.85 бар минимальное.

e) Хранение
- Храните стерилизованные части в сухом, недоступном для пыли месте при комнатной температуре.- Перед следующим использованием, при нарушении целостности упаковки, перепакуйте и заново стерилизуйте в соответствии с данной главой.- При видимых повреждениях пакета уничтожьте его.

f) Ликвидация продукта
Выбрасывайте насадки и головку вместе с медицинским мусором, не забывая о риске заражения.

6.3 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА ЕМКОСТИ



a) Процедура разборки емкости
- Держите наконечник AIR-N-GO в одной руке.
- Держите емкость (Fig.1-8) в другой руке. - Вращайте емкость против часовой стрелки до ее освобождения.




⇨



- Потяните ее для освобождения из гнезда.

b) Процедура сборки емкости

Revision date : 8th February 2011

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ **При каждой установке емкости, мы настоятельно рекомендуем вам удалить все следы порошка при помощи сжатого воздуха и салфеток.**



⇦ 

- Вставьте емкость в гнездо.

- Вращайте емкость по часовой стрелке до щелчка. Емкость закреплена.

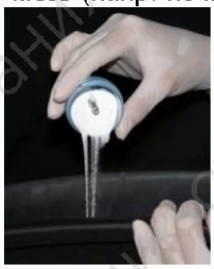



- Проверьте, все ли в порядке.

c) Чистка и обслуживание емкости

Мы рекомендуем чистить емкость после каждого использования.

- Полностью освободите емкость от порошка, если она не будет использоваться несколько часов (напр. ночью). Остаточная влага ухудшает свойства порошка.



- **<u>Внутри емкости и крышки</u>:**

- Удалите все следы порошка из-под крышки и из емкости при помощи сжатого воздуха.

- Прочистите канал емкости щупом (диаметр 1мм) **(Рис.3-2)**.



- Полностью удалите все следы порошка при помощи сжатого воздуха, поместив указательный палец на выходное отверстие.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Используйте спиртосодержащие салфетки для чистки внутри емкости и крышки.




- Полностью просушите емкость сжатым воздухом.



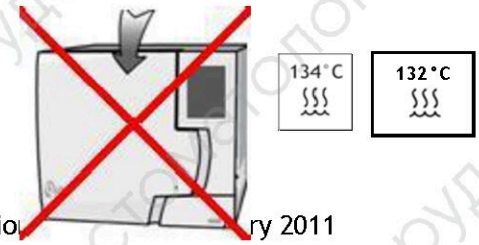

⚠ **Присутствие влаги может заблокировать канал циркуляции воздуха и порошок.**

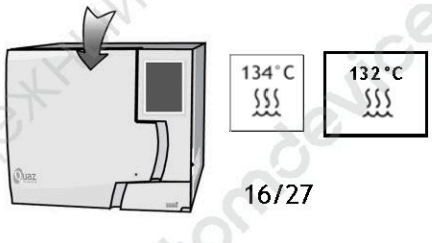
- **<u>Внешняя часть емкости и крышки:</u>**

- Внешняя часть емкости и крышки должны быть протерты чистящими салфетками.



6.4 ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ, СТЕРИЛИЗАЦИЯ НАКОНЕЧНИКА


OK


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

a) Обслуживание и ручная чистка наконечника AIR-N-GO

После каждого использования необходимо чистить наконечник для удаления остатков порошка. Сам наконечник AIR-N-GO следует чистить каждый день при помощи салфеток.



- Отсоедините наконечник AIR-N-GO от кабеля турбины для чистки, обеззараживания и стерилизации силиконового кольца **(Рис. 1-5)** и корпуса наконечника **(Рис.1-6)**.



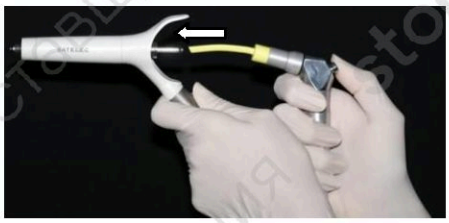
- После каждого использования снимайте емкость; отвинтите насадку и головку от наконечника AIR-N-GO.
- Удалите остатки порошка из каналов наконечника при помощи щупа (диаметр 1 мм) **(Рис. 3-2)**,входящего в комплект к прибору.



- Используйте только щуп для чистки наконечника (диаметр 1 мм) (Рис.3-2),поставляемого сAIR-N-GO.



- Удалите остатки порошка из канала наконечника AIR-N-GO при помощи сжатого воздуха.



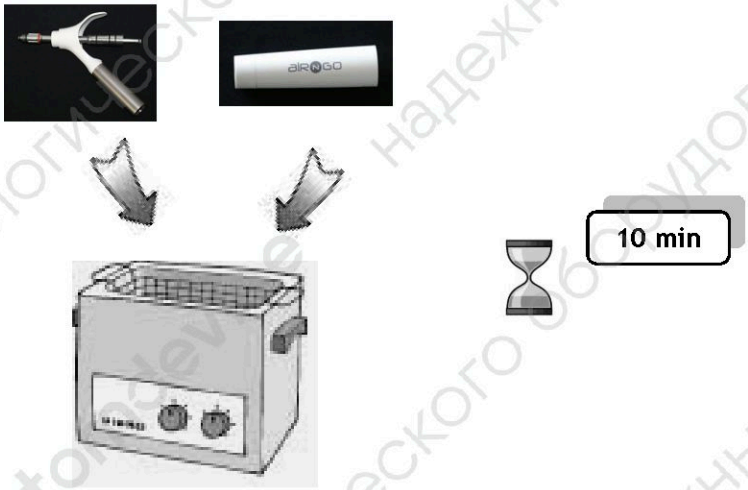
- Промойте предметы под холодной водой в течение минуты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Вытащите металлическую ось из гнезда.

- Погрузите насадки и головку в ультразвуковую ванну, следуя рекомендациям по сроку действия и времени контакта раствора от производителя раствора на время, равное 10 минутам.



- Вытащите наконечник и промойте водой в течение 30 секунд.
- Используйте нетканую ветошь для удаления следов жидкости.

b) Автоматическая чистка и обеззараживание силиконового кольца и пластикового корпуса

Начинайте предварительную чистку и обеззараживание кольца(Рис. 1-5) и пластикового корпуса**(Рис.1-6)**наконечника, как указано в части**6.4a)**.

Автоматический метод: (после предварительной чистки) Используйте следующие параметры:			
Цикл	Время	Температура/Вода	Тип детергента
Предварительная мойка	(минуты)	Холодная вода	Нет данных
Мойка I	2	Теплая вода (>40°C)	Энзимный очиститель
Мойка II / Нейтрализация	10	Теплая вода (>40°C) с нейтрализатором	Нейтрализатор
Промывка	2	Вода (>40°C)	Нет данных
Сушка	2	90°C	Нет данных

c) Стерилизация силиконового кольца и пластикового корпуса

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- После каждого лечения храните силиконовое кольцо**(Рис. 1-5)** и пластиковый корпус**(Рис.1-6)**наконечника отдельно в стерильных пакетах, в соответствии со стандартом ENISO 11607 или другим действующим законодательством.



Условия стерилизации следующие:
- Автоклав: Тип B совместим со стандартом EN 13060.
- Температура: 134°C (273°F).
- Продолжительность: 18 минут.
- Давление: не менее 2 бар.

- Автоклав: Тип B совместим со стандартом EN 13060.- Температура: 132°C (270°F).- Продолжительность: 4 минуты. - Давление: 1.85 бар минимальное.

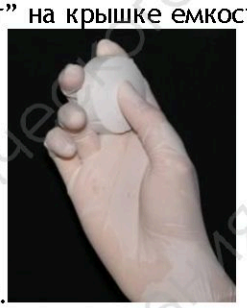
VII -ПРОВЕРКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ

Важно:
В случае неполадки, мы рекомендуем связаться с поставщиком, а не с ремонтником, который может вернуть опасный для вас и пациентов прибор.

7.1 ПРОВЕРКА

Вам необходимо проверять прибор и аксессуары регулярно и обращать внимание на любые неисправности. При необходимости следует заменить неисправные части.**Вы должны следовать данному совету, во избежание риска засорения порошком наконечника AIR-N-GO.**

7.2 ОБСЛУЖИВАНИЕ ПИСТОНА “STOPPOWDER” (РИС.1-10)

- Убедитесь, что пистон “StopPowder” на крышке емкости (рис.1-9) работает правильно, нажав ⟺  и отпустив его несколько раз подряд.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Проверьте наличие уплотнителя из черной резины на крышке.



- Проверьте состояние уплотнителя и замените его при необходимости.

Номер уплотнителя: F10205

7.3 ОБСЛУЖИВАНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ОСИ

Рекомендация: Для увеличения срока службы прибора, мы рекомендуем чистить металлическую ось и проверять состояние уплотнителей минимум дважды в месяц.

a) Процедура разборки металлической оси

- Разберите насадку и головку и снимите пластиковый корпус.



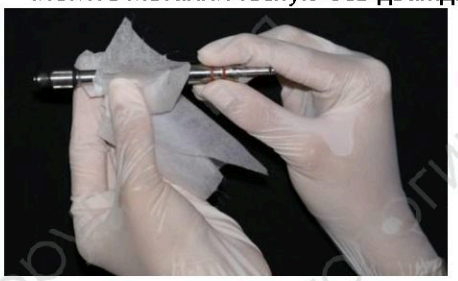
- Держите задний корпус одной рукой.
- Держите металлическую ось другой рукой.



- Потяните ось чтобы вытащить ее из гнезда.

b) Обслуживание металлической оси

- Чистите металлическую ось дважды в месяц при помощи салфеток.



- Проверьте состояние уплотнителей. Замените при необходимости. (См. 8.4)

Номер набора уплотнителей: F10205

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Мы рекомендуем смазывать уплотнители вазелином®.

c) Процедура сборки металлической оси





- Вставьте ось в гнездо, нажав на нее.

- Проверьте, все ли в порядке.

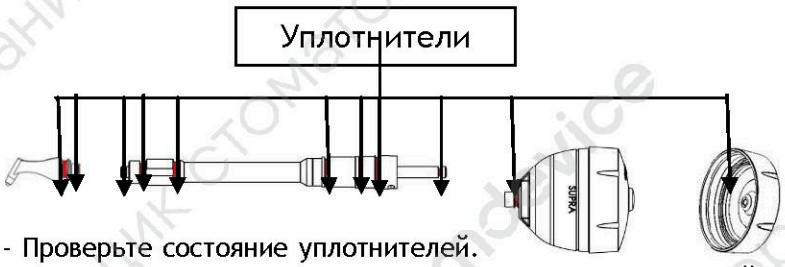
7.4 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА СИЛИКОНОВОГО КОЛЬЦА

- Так же как и наконечник, внешняя часть силиконового кольца должна быть почищена салфетками.
- Мы рекомендуем заменять кольцо, если оно имеет следы повреждений.

7.5 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА УПЛОТНИТЕЛЕЙ

Необходимо проверять целостность и наличие уплотнителей на насадке, металлической оси наконечника и емкости.

SATELEC рекомендует проверять их перед каждым использованием прибора.
Общее количество уплотнителей:- семь (7) на металлической оси.- два (2) на насадке.
- один (1) на емкости.- один (1) на крышке емкости.



- Проверьте состояние уплотнителей. - При необходимости замените поврежденные уплотнители.Номер комплекта уплотнителей: F10205
- Вставьте металлическую ось в гнездо, нажав на нее.
- Проверьте, все ли на месте.

На заметку: Уплотнитель в плохом состоянии может помешать работе или повредить прибор.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.6 ОШИБКИ В РАБОТЕ

Обратитесь к табличке:

Обнаруженные ошибки	Возможные причины	Решение
Нет воды	Неисправен подвод воды	Проверьте подключение подвода воды
	Кольцо настройки воды	При наличии кольца настройки на коннекторе турбины: проверьте настройку
Нет порошка, воздуха, но есть вода	Насадка забита	Проверьте приток воздуха установки. Отвинтите насадку от наконечника: Проверьте, идет ли воздух, нажав педаль. **Если да:** см. параграф 7.1. **Если нет:** следующий шаг
	Забита емкость/ наконечник	Снимите емкость. Проверьте, идет ли воздух из наконечника (сторона емкости): **Если да:** снимите крышку емкости и см. параграф 7.2 - "внутри емкости". **Если нет:** свяжитесь с дилером SATELEC
Сбой в работе прибора	Емкость пуста или переполнена	Заполните ее до риски “MAX” или уберите порошок ниже риски “MAX”
	Неподходящий порошок	Используйте порошок, рекомендованный SATELEC.
	Мокрый порошок	Опустошите емкость, почистите ее и заполните идеально сухим порошком.
Непостоянная струя, но есть вода	Повреждены уплотнители	Проверьте целостность уплотнителей наконечника, емкости, насадки. При необходимости замените их новыми.
Вода течет с наконечника, насадки, емкости		

VIII- ЛИКВИДАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Когда срок службы прибора и аксессуаров подойдет к концу, мы рекомендуем связаться с ближайшим дилером (или посетить сайт ACTEONGROUP, указанный в части XI) для дальнейших действий.

IX- ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Производитель не несет ответственности в следующих случаях:
-Не следование рекомендациям производителя во время установки.
-Изменения, модификации, ремонт прибора персоналом, не имеющим отношения к производителю.
-Непрямое использование прибора.
-Использование аксессуаров, не рекомендованных SATELEC.
-Несовместимость с условиями использования.

На заметку: Производитель оставляет за собой право изменять прибор и руководство без предупреждения.

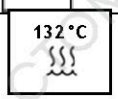
X- РЕГЛАМЕНТ

Данный прибор классифицирован как (IIa) в соответствии с Европейской директивой касательно медицинского оборудования.
Данный прибор разработан и произведен в соответствии с сертифицированной ENISO 13485 системой качества.

XI- ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

SATELEC
17 AVENUE GUSTAVE EIFFEL - BP30216
33708 MERIGNAC CEDEX - FRANCE
Tel: +33 (0) 556.34.06.07
Fax: +33 (0) 556.34.92.92
E-mail: Satelec@actongroup.com
www.acteongroup.com

CE 0459

	Обратитесь к соответствующей документации
	Стерилизация при 134˚C в автоклаве
	Стерилизация при 132˚C в автоклаве
	ЕС маркировка
AAAA 	Год выпуска

XII-ДАТА ОБНОВЛЕНИЯ РУКОВОДСТВА:

Данное руководство последний раз обновлялось 08/02/2011.

XIII- ИЛЛЮСТРАЦИИ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

РИСУНОК 1



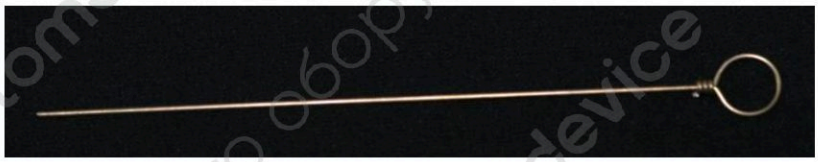
РИСУНОК 2



РИСУНОК 3.1



РИСУНОК 3. 2



Revision date : 8th February 2011

SATELEC ACTEON
CE 0459
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ